Porównanie tłumaczeń Daniela 3:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech jednak dusza strapiona i duch uniżony znajdą u Ciebie upodobanie. Jak całopalenia z baranów i cielców, i z tysięcy tłustych owiec, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech jednak serce skruszone i duch uniżony zyskają Twoją życzliwość, jak całopalenia z baranów i cieląt, i z tysięcy dorodnych owiec! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ale przez duszę skruszoną i ducha upokorzonego zostaniemy wysłuchani [tak], jak przez całopalenie baranów i cielców, podobnie jak przez dziesiątki tysięcy tłustych jagniąt. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Але побитою душею і прибитим духом будемо прийняті як з жертвами баранів і биків і як з десятьма тисячами годованих ягнят. |